

Kódex pre obchodných
partnerov spoločnosti
Swietelsky AG
a jej dcérskych
spoločností
04/25

An aerial photograph of a river with a bridge. The river is dark blue and reflects the surrounding greenery. The bridge is a long, straight structure with a series of vertical supports. A large, dense forest of green trees is on the left bank. The sky is not visible.

SWIETELSKY

SK

PREDSLOV

4

Ochrana objektov

7

Zodpovedné obstarávanie

7

Podávanie správ o sociálnych aspektoch

7

ROZSAH POUŽITIA

4

III Ochrana životného prostredia

7

Zodpovedný prístup k životnému prostrediu

7

Biodiverzita

7

Správa o emisiách skleníkových plynov

7

ZÁSADY

5

I Dodržiavanie (Compliance)

5

Dodržiavanie zákonných požiadaviek

5

Dane a finančná zodpovednosť

5

Boj proti korupcii, praniu špinavých peňazí
a konfliktom záujmov

5

Spravodlivá hospodárska súťaž a kartelové
právo

5

Ochrana majetku a duševného vlastníctva
a ochrana pred plagiátmi

5

Dôvernosť obchodných dokumentov
a informácií

5

Ochrana a bezpečnosť údajov

5

Hospodárske sankcie a kontroly vývozu

6

II Rešpektovanie ľudských práv a spoločenská zodpovednosť

6

Ľudské práva

6

Zákaz detskej, nútenej a povinnej práce,
ako aj otroctva

6

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

6

Pracovný čas

6

Spravodlivé odmeňovanie

6

Boj proti diskriminácii a obťažovaniu

6

Rozmanitosť

6

Práva na pôdu a ochrana miestnych
ekosystémov

6

IV Dodržiavanie kódexu pre obchodných partnerov

8

Prevencia a hlásenie porušení predpisov

8

Dôsledky porušení predpisov

8

Pracujeme pre ľudí.
Tvoríme budúcnosť.
Sme súčasťou riešení.
Stavať stále lepšie.

Tiráž

Vlastník médií a vydavateľ:
Swietelsky AG
Edlbacherstraße 10, A-4020 Linz
+43 732 6971-0, office@swietelsky.at
www.swietelsky.com

Číslo v obchodnom registri (FN):
83175 t, DIČ: ATU 232 40 400
Krajský súd v Linzi

Grafika a dizajn:
Studio5 kommunikations Design

Fotografie, pokiaľ nie je uvedené inak:
Swietelsky AG, Linz

Vydavateľ:
X-Files Druck-, Consulting- und
Produktionsagentur GmbH

Miesto výroby:
4040 Linz/Lichtenberg

Vydanie:
2. vydanie, apríl 2025

Predslov

Spoločnosť Swietelsky AG a jej dcérske spoločnosti („SWIETELSKY“) sú popredným stavebným koncernom v strednej a východnej Európe, ktorého rozvoj je od svojho založenia silne ovplyvnený princípom udržateľnosti. V tomto kódexe pre obchodných partnerov sú písomne zakotvené princípy, ktoré sú pre SWIETELSKY od začiatku dôležité, a to prevzatie spoločenskej a ekologickej zodpovednosti za spoluprácu v rámci hodnotového reťazca v celom koncerne.

Stavebníctvo je zo svojej podstaty energeticky a surovinovo náročné odvetvie. O to viac sa spoločnosť SWIETELSKY snaží znižovať negatívne vplyvy svojich obchodných činností na spoločnosť a životné prostredie a zároveň aktívne podporovať ich pozitívne vplyvy.

Spoločnosť SWIETELSKY sa hlási k princípom OSN Global Compact a plneniu cieľov trvalo udržateľného rozvoja (SDG). Spoločnosť SWIETELSKY dodržiava príslušné právne predpisy a medzinárodné dohody, ako sú najmä Všeobecná deklarácia ľudských práv Organizácie Spojených národov, Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ako aj normy Medzinárodnej organizácie práce (ILO).

SWIETELSKY to vyžaduje aj od svojich obchodných partnerov a očakáva, že aj oni budú klásť rovnaké požiadavky na svojich obchodných partnerov.

Tento Kódex správania obchodných partnerov bol preložený z nemčiny do angličtiny. V prípade rozporov má prednosť nemecká verzia.

Rozsah použitia

Spolupráca s dodávateľmi, subdodávateľmi a poskytovateľmi služieb („obchodnými partnermi“) sa riadi týmto Kódexom pre obchodných partnerov. Obchodní partneri sú povinní dodržiavať požiadavky stanovené v tomto kódexe. Týmto sa nezakladajú práva v prospech tretích osôb. Spoločnosť SWIETELSKY si vyhradzuje právo vykonávať náhodné kontroly.

Tento kódex pre obchodných partnerov sa vzťahuje na všetky existujúce obchodné vzťahy ako aj na budúcu spoluprácu. Špecifikuje zásady obsiahnuté v „Kódexe správania pre riadenie dodržiavania predpisov“ spoločnosti SWIETELSKY, ktoré naďalej platia. Ak spoločnosť koncernu definuje na základe vnútroštátnych právnych predpisov dodatočné pravidlá správania pre obchodných partnerov, takýto kódex má prednosť pred týmto kódexom pre obchodných partnerov. V prípade rozporov sa uplatňuje prísnejšia požiadavka.

Spoločnosť SWIETELSKY očakáva od obchodných partnerov, že vynaložia všetko primerané úsilie na zabezpečenie dodržiavania tohto kódexu v celom ich dodávateľskom reťazci. Spoločnosť SWIETELSKY očakáva, že tieto štandardy budú odovzdávané v rámci celého hodnotového reťazca alebo že budú definované a implementované rovnocenné štandardy.

Tento kódex pre obchodných partnerov môže byť prispôbený meniacej sa právnej alebo rizikovej situácii. Obchodní partneri budú bezodkladne informovaní o aktuálnej verzii.

Zásady

I Dodržiavanie (Compliance)

Dodržiavanie zákonných požiadaviek

Obchodní partneri spoločnosti SWIETELSKY dodržiavajú všetky platné zákonné požiadavky na národnej a medzinárodnej úrovni.

Dane a finančná zodpovednosť

Obchodní partneri považujú fungujúci daňový systém za základnú podmienku na plnenie ekonomických a spoločenských úloh štátu. Zaviazali sa preto prispievať k jeho fungovaniu a dodržiavať daňové a colné zákony svojej krajiny.

Obchodní partneri nesú finančnú zodpovednosť a vedú svoje obchodné záznamy v súlade s platnými právnymi predpismi a všeobecne uznávanými účtovnými zásadami.

Boj proti korupcii, praniu špinavých peňazí a konfliktom záujmov

Korupcia a úplatky nie sú akceptované. Obchodní partneri musia zabezpečiť, aby nedochádzalo k žiadnemu poskytovaniu darov vo forme peňazí alebo peňažných výhod s cieľom ovplyvniť rozhodnutia. Zakázané sú najmä akékoľvek platby úradníkom a obchodným partnerom alebo poskytovaním a prijímaním darov. Je potrebné vyhnúť sa akýmkoľvek konfliktom záujmov a bezodkladne ich oznámiť spoločnosti SWIETELSKY.

Obchodní partneri poskytujú dary a sponzorstvo len v súlade so zákonnými ustanoveniami. Týmto spôsobom sa nesmie obchádzať zákaz korupcie a podplácania.

Dodržiavanie zákonov, zákaz prania špinavých peňazí a zákaz financovania nelegálnych účelov je povinnosťou obchodných partnerov. Zabezpečia, aby spolupracovali len s obchodnými partnermi, pre ktorých sú tieto zásady rovnako samozrejmé.

Spravodlivá hospodárska súťaž a kartelové právo

Čestné a rešpektujúce zaobchádzanie so zákazníkmi, subdodávateľmi, dodávateľmi, poskytovateľmi služieb a konkurentmi je pre spoločnosť SWIETELSKY samozrejmou.

To isté očakáva SWIETELSKY aj od svojich obchodných partnerov. Pri všetkých obchodných transakciách a rozhodnutiach dodržiavajú platné zákony, normy a zvyklosti všetkých krajín, v ktorých pôsobia.

Podstatnou súčasťou toho je zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže. Zakázané sú najmä dohody o cenách, rozdelenie území a regiónov alebo trhov, zákazníkov a obchodných oblastí, ako aj koordinácia ponukových alebo produktových stratégií. Obchodné praktiky, ako je uvedenie zákazníkov do omylu v súvislosti s kvalitou, udržateľnosťou alebo dostupnosťou, hanlivé poznámky o konkurentoch alebo podobné praktiky, sú zakázané.

Ochrana majetku a duševného vlastníctva a ochrana pred plagiátmi

Obchodní partneri sú povinní chrániť majetok spoločnosti SWIETELSKY. S prevádzkovými prostriedkami, ktoré im boli zverené, musia zaobchádzať starostlivo a v súlade s ich účelom. Ich používanie je povolené iba na dohodnuté obchodné účely. Majetok musia chrániť pred krádežou, plytvaním a opotrebením, ktoré presahuje bežný rozsah.

Obchodní partneri musia rešpektovať duševné vlastníctvo, ako sú vynálezy, vzory, ochranné známky, názvy a obrázky, a dodržiavať platné práva duševného vlastníctva. Obchodní partneri by mali zaviesť účinné postupy na odhaľovanie plagiátorstva a falšovaných materiálov.

Dôvernoscť obchodných dokumentov a informácií

Obchodní partneri zabezpečujú ochranu prevádzkových a obchodných tajomstiev. So všetkými takýmito informáciami a dokumentmi, ktoré obchodní partneri získajú, zaobchádzajú dôverne, sú bezpečne uchovávané a chránené pred nahliadnutím alebo prístupom tretích osôb. Spracovanie údajov sa vykonáva výlučne na základe zákonných a zmluvných ustanovení na účely plnenia zmluvy.

Ochrana a bezpečnosť údajov

Obchodní partneri sú povinní chrániť firemné a osobné údaje všetkými dostupnými, vhodnými a primeranými technickými a organizačnými prostriedkami pred neoprávneným prístupom, zneužitím, stratou a predčasným zničením.

Hospodárske sankcie a kontroly vývozu

Hospodárske sankcie a kontroly vývozu môžu obmedzovať alebo zakazovať obchodné transakcie s určitými krajinami, regiónmi, spoločnosťami alebo organizáciami a jednotlivcami a v prípade porušenia stanovujú značné sankcie. To isté platí pre vývoz alebo dovoz určitých tovarov, služieb alebo technológií.

Spoločnosť SWIETELSKY očakáva od svojich obchodných partnerov, že budú dodržiavať všetky platné kontroly vývozu a hospodárske sankcie a že budú mať zavedené vhodné organizačné štruktúry a vnútorné pravidlá na zabezpečenie dodržiavania týchto predpisov.

II Rešpektovanie ľudských práv a spoločenská zodpovednosť

Ľudské práva

Na základe Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd spoločnosť SWIETELSKY zaväzuje svojich obchodných partnerov rešpektovať dôstojnosť, súkromie a individuálnu osobnosť všetkých ľudí.

Zákaz detskej, nútenej a povinnej práce, ako aj otroctva

Spoločnosť SWIETELSKY netoleruje detskú prácu ani iné formy vykorisťovania detí a mladistvých pracovníkov. Obchodní partneri musia zabezpečiť, aby takéto praktiky boli zakázané aj v rámci ich vlastných činností podnikania a v ich dodávateľskom reťazci. Dodržiavajú predpisy Medzinárodnej organizácie práce týkajúce sa maloletých pracovníkov.

Všetky formy obchodovania s ľuďmi, moderného otroctva, nútenej práce a povinnej práce sú prísne zakázané.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Bezpečnosť pri práci a predchádzanie nebezpečenstvám pre zamestnancov musia byť pre obchodných partnerov jednou z najdôležitejších priorít. Všetky zákonné predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri práci sa musia prísne dodržiavať.

Pracovné podmienky, ktoré chránia fyzickú integritu a zdravie zamestnancov, musia byť pre obchodných partnerov samozrejmosťou. Dôležitú úlohu pri tom zohráva priebežná kontrola spôsobov riešenia nebezpečných situácií, a neustále zlepšovanie bezpečnostných predpisov na

pracovisku. Pravidelné školenia zamestnancov posilňujú preventívny účinok opatrení v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Pracovný čas

Vysoké pracovné a sociálnoprávne štandardy musia byť pre obchodných partnerov nielen záväznou zákonnou požiadavkou, ale aj skutočným záujmom. Je potrebné dodržiavať platné zákonné predpisy týkajúce sa maximálnej dĺžky pracovného času, prestávok a odpočinku, ako aj predpisy týkajúce sa výkonu a odmeňovania nadčasov a práce nad rámec pracovného času. Je potrebné dodržiavať platné národné zákonné predpisy týkajúce sa nároku na dovolenku.

Spravodlivé odmeňovanie

Personálna politika obchodných partnerov musí byť založená na spravodlivých pracovných podmienkach a princípe „rovnaká mzda za rovnakú prácu“, podporená slobodou zhromažďovania a združovania, ako aj právom zamestnancov a zamestnancov na kolektívne vyjednávanie. Týmto spôsobom sa zabezpečí odmeňovanie zodpovedajúce výkonu, najmä vyplácaním primeraných miezd a sociálnych dávok, aby sa zamestnancom zaručil príjem za bezpečujúci živobytie v súlade s miestnymi životnými podmienkami. Náborové procesy musia byť čestné, transparentné a nestranné („etický nábor“).

Boj proti diskriminácii a obťažovaniu

Obchodní partneri netolerujú diskrimináciu ani obťažovanie z dôvodov, ako sú najmä národný alebo etnický pôvod, pohlavie, sexuálna orientácia, náboženstvo, vek alebo zdravotné postihnutie.

Rozmanitosť

Inklúzia, rovnoprávnosť a diverzita sú spoločenskou príležitosťou na zhromažďovanie rôznych perspektív s cieľom zvládnuť výzvy rýchlo sa meniaceho sveta. Spoločnosť SWIETELSKY považuje za naliehavú potrebu podniku najmä podporu žien v podnikových pracovných procesoch a riadiacich štruktúrach, ale aj zamestnávanie starších pracovníkov a pracovníčok v súlade s ich potrebami, ako aj odbornú prípravu mladých ľudí. Spoločnosť SWIETELSKY očakáva, že aj obchodní partneri prevezmú spoločenskú zodpovednosť v týchto oblastiach.

Práva na pôdu a ochrana miestnych ekosystémov

Je potrebné chrániť životné podmienky všetkých ľudí. Obchodní partneri nesmú vykonávať žiadne činnosti, ako napríklad škodlivé zmeny pôdy, znečisťovanie vôd a

ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, ktoré vedú k odňatiu týchto životných podmienok alebo strate biologickej rozmanitosti. Je potrebné dodržiavať najmä požiadavky nariadenia (EÚ) 2023/1115 („nariadenie EÚ o odlesňovaní“). Rovnako sú zakázané protiprávne násilné vystahovanie alebo nezákonné odňatie pôdy, lesov a vôd. Je potrebné rešpektovať práva menšín a domorodého obyvateľstva.

Ochrana objektov

Pri nasadení súkromných alebo verejných bezpečnostných pracovníkov, napríklad na ochranu stavebných projektov, musia obchodní partneri prostredníctvom vhodných organizačných opatrení zabezpečiť, aby tieto sily rešpektovali a chránili ľudské práva, ako aj pracovné práva a slobody tretích osôb. Bezpečnostní pracovníci musia byť napríklad primerane poučení, pravidelne kontrolovaní a v rámci zmluvných podmienok sankcionovaní.

Zodpovedné obstarávanie

Obchodní partneri obstarávajú suroviny, tovary a materiály v súlade so zákonom. Je potrebné dodržiavať najmä požiadavky LkSG („nemecký Zákon o due diligence v dodávateľských reťazcoch“) a príslušné vnútroštátne právne predpisy na vykonanie smernice (EÚ) 2024/1760 („smernica EÚ o dodávateľskom reťazci“). Tieto sa týkajú požiadaviek týkajúcich sa sociálnych a ekologických aspektov pri obstarávaní.

Podávanie správ o sociálnych aspektoch

Spoločnosť SWIETELSKY neustále prispôsobuje svoje obchodné praktiky, aby spĺňala nové požiadavky v rámci povinností starostlivosti o udržateľný hodnotový reťazec.

Obchodní partneri poskytujú spoločnosti SWIETELSKY na požiadanie údaje o sociálnych aspektoch súvisiacich s ich produktmi a službami.

III Ochrana životného prostredia

Zodpovedný prístup k životnému prostrediu

Spoločnosť SWIETELSKY očakáva od svojich obchodných partnerov ekologicky udržateľný a šetrný prístup k životnému prostrediu. Efektívne využívanie prírodných zdrojov, vrátane pod-pory cirkulárnej ekonomiky, predchádzania vzniku odpadu a znižovania alebo predchádzania emisiám skleníkových plynov, je jeho podstatnou súčasťou. Manipulácia,

preprava, skladovanie, opätovné použitie alebo recyklácia odpadových vôd a pevného odpadu musí prebiehať v súlade s platnými zákonmi a ostatnými predpismi.

Obchodní partneri považujú za úlohu vedenia neustále zvyšovať povedomie o kvalite a životnom prostredí. V ideálnom prípade je systém environmentálneho manažmentu certifikovaný príslušnými normami, ako je ISO 14001.

Obchodní partneri zabezpečujú používanie šetrných metód a ekologických zariadení vo všetkých fázach projektu. Prechod z fosílnych palív na obnoviteľné zdroje energie prispieva k ochrane klímy.

Okrem toho obchodní partneri musia dbať na šetrné zaobchádzanie s vodnými zdrojmi a zachovanie kvality vody. To isté platí pre zachovanie kvality pôdy. S pôdou a lesmi sa musí zaobchádzať šetrne. Je potrebné predchádzať plytvaniu v dôsledku nadmerného využívania pôdy a odlesňovania.

Pri skladovaní, preprave a používaní nebezpečných látok akéhokoľvek druhu je potrebné dbať na bezpečnosť ľudí a ochranu životného prostredia. Okrem toho je potrebné ich recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu v súlade s platnými národnými zákonmi a medzinárodnými dohodami.

Biodiverzita

Obchodní partneri venujú osobitnú pozornosť ochrane druhov a podpore biodiverzity, aby bola chránená a zachovaná rozmanitosť druhov a životný priestor rastlín a zvierat.

Správa o emisiách skleníkových plynov

Spoločnosť SWIETELSKY neustále prispôsobuje svoje obchodné postupy novým požiadavkám v oblasti ochrany klímy a prispôsobovania sa zmene klímy.

V rámci svojho záväzku k udržateľnej budúcnosti SWIETELSKY podporuje ciele Parížskej klimatickej dohody a v rámci svojho vykazovania emisií skleníkových plynov uplatňuje protokol o skleníkových plynach.

Od svojich obchodných partnerov SWIETELSKY očakáva pravidelné monitorovanie a neustále znižovanie emisií skleníkových plynov.

Obchodní partneri poskytujú spoločnosti SWIETELSKY na požiadanie ekologické údaje, vrátane informácií o emisiách skleníkových plynov, týkajúce sa ich produktov a služieb.

IV Dodržiavanie kódexu pre obchodných partnerov

Prevenca a hlásenie porušení predpisov

Obchodní partneri sa jasne a bezvýhradne zaväzujú dodržiavať všetky zákony a zásady ob-siahnuté v tomto kódexe pre obchodných partnerov. Snažia sa čo najskôr odhaliť a objasniť možné porušenia vo svojej oblasti podnikania a v celom dodávateľskom reťazci a prijať potrebné nápravné opatrenia.

Na oznamovanie neprimeraného správania spoločnosti SWIETELSKY majú obchodní partneri k dispozícii postup na oznamovanie porušení, ktorý je v súlade s požiadavkami smernice (EÚ) 2019/1937 („smernica o ochrane osôb, ktoré nahlásujú porušenia práva Únie“).

Oznámenia je možné podávať bez obmedzenia prostredníctvom platformy pre oznamovateľov (<https://swietelsky.integrityline.com>), e-mailom na adresu compliance@swietelsky.com alebo poštou na nasledujúcu adresu:

Swietelsky AG
Compliance und Datenschutz
Edlbacherstraße 10
A-4020 Linz

Anonymita oznamovateľov a ochrana osobných údajov sú v plnom rozsahu zaručené. Oznámenia je možné na požiadanie zaslať aj neanonymne.

Spoločnosť SWIETELSKY netoleruje žiadne odvetné opatrenia ani nátlak a donucovanie voči oznamovateľom, ktorí v dobrej viere nahlásia podozrenie alebo známe porušenie predpisov. To isté očakáva spoločnosť SWIETELSKY aj od svojich obchodných partnerov.

Dôsledky porušení predpisov

Obchodní partneri sa jednoznačne a bezvýhradne zaväzujú dodržiavať požiadavky uvedené v tomto kódexe pre obchodných partnerov a na tento účel zavádzajú aj príslušné organizačné opatrenia. Patrí sem aj spolupráca, transparentnosť a zverejňovanie informácií pre hodnotiace procesy v dodávateľskom reťazci.

Obchodní partneri musia zabezpečiť dodržiavanie kódexu pre obchodných partnerov aj vo svojom predchádzajúcom a nasledujúcom hodnotovom reťazci.

Porušenie tohto kódexu pre obchodných partnerov môže viesť k okamžitému ukončeniu obchodného vzťahu.

Swietelsky AG
a jej dcérske spoločnosti

